



## Azores Geopark Passport

### Regulamento | Regulation

#### 1. Objetivo | *Objective*

O Passaporte do Geoparque Açores tem como objetivo principal promover o património geológico açoriano junto dos visitantes.

Através do Passaporte pretende-se também promover o geoturismo nos Açores, divulgando os circuitos temáticos das Cavidades Vulcânicas, do Termalismo e dos Centros de Interpretação e de Ciência que estão em fase de implementação, e incentivar a visita a estes espaços, através da atribuição de prémios aos visitantes mais assíduos, segundo as condições definidas no presente regulamento (ver ponto 4).

*The Azores Geopark Passport's main goal is to promote the Azorean geological heritage among visitors.*

*The Passport also looks for the promotion of the Azores' geotourism, through the thematic trails of the Volcanic Caves, the Thermal, and the Science and Interpretation Centers being implemented, and encouraging the visit of those centers by offering prizes to the frequent visitors, according to the conditions laid down in this Regulation (see point 4).*

#### 2. Como Obter o Passaporte | *How to obtain the Passport*

O Passaporte do Geoparque Açores poderá ser adquirido em todas as Delegações de Ilha do Geoparque e nos centros dos parceiros aderentes (ver ponto 3, com exceção do Centro de Interpretação da Caldeira Velha).

O Passaporte tem um custo de 2€. A venda do Passaporte é limitada a 1 único exemplar por pessoa.

As receitas com a sua venda revertem a favor de ações de geoconservação e promoção do património geológico dos Açores.

O Passaporte do Geoparque Açores é pessoal e intransmissível e pode ser adquirido por qualquer visitante a partir dos 12 anos de idade. O respetivo titular deve preservá-lo e mantê-lo em boas condições até ao final do prazo de validade indicado no ponto 4.

No ato de venda, caberá ao vendedor do Passaporte:

- 1) Preencher, no Passaporte, os dados do titular;
- 2) Preencher, em base de dados disponibilizada pelo Geoparque Açores, os dados requeridos.

*The Azores Geopark Passport can be obtained at all Azores Geopark island delegations and centers of adherent partners (see point 3 except for the Centro de Interpretação da Caldeira Velha).*

*The Passport has a cost of 2 €. The sale of Passports is limited to 1 copy per person.*

*Revenues from the sale of passports revert to the geoconservation and promotional actions of the geological heritage of the Azores.*

*The Azores Geopark Passport is personal, not transferable and may be purchased by any visitor from 12 years of age. The respective holder shall preserve it and keep it in good condition until the deadline date stated in point 4.*

*The seller must: 1) Fill the Passport with the holder data;*

*2) Fill the database, provided by the Azores Geopark, with the required data.*

### **3. Identificação dos Parceiros Aderentes e Delegações de Ilha (\*) do Geoparque Açores | Identification of the Partners Centers and the Azores Geopark Island Delegations (\*):**

#### **Corvo**

- 1- Centro de Interpretação Ambiental e Cultural do Corvo\*

#### **Flores**

- 2- Centro de Interpretação Ambiental do Boqueirão\*

#### **Faial**

- 3- Centro de Interpretação do Vulcão dos Capelinhos\*
- 4- Sede do Geoparque Açores
- 5- Jardim Botânico do Faial
- 6- Casa dos Dabney e Aquário de Porto Pim
- 7- Observatório do Mar dos Açores

#### **Pico**

- 8- Centro de Visitantes da Gruta das Torres
- 9- Centro de Interpretação da Paisagem da Cultura da Vinha\*
- 10- Casa de Apoio à Montanha
- 11- Centro de Artes e Ciências do Mar

#### **São Jorge**

- 12- Casa do Parque e Ecomuseu da Ilha de São Jorge\*
- 13- Centro de Interpretação da Caldeira de Santo Cristo

#### **Graciosa**

- 14- Centro de Visitantes da Furna do Enxofre\*
- 15- Termas do Carapacho

#### **Terceira**

- 16- Centro de Visitantes da Gruta do Natal
- 17- Centro de Visitantes do Algar do Carvão
- 18- Museu Vulcanoespeleológico "Machado Fagundes"\*
- 19- Observatório do Ambiente dos Açores

#### **São Miguel**

- 20- Termas da Ferraria

- 21- Centro de Visitantes da Gruta do Carvão
- 22- Observatório Vulcanológico e Geotérmico dos Açores
- 23- EXPOLAB
- 24- Observatório Astronómico de Santana - Açores
- 25- Centro de Interpretação Ambiental da Caldeira Velha
- 26- Centro de Monitorização e Investigação das Furnas\*
- 27- Poça da Dona Beija
- 28- Parque Terra Nostra
- 29- Observatório Microbiano dos Açores
- 30- Centro Ambiental do Priolo

#### **Santa Maria**

- 31- Centro de Interpretação Ambiental Dalberto Pombo\*

#### **4. Como Funciona o Passaporte do Geoparque Açores? | *How the Azores Geopark Passport terms of use***

Em cada visita em que o titular do Passaporte usufrua de um serviço ou produto pago disponibilizado pelas entidades aderentes listadas no ponto 3, o visitante obtém um carimbo no seu Passaporte. Na Sede do Geoparque Açores o titular do Passaporte ganha o direito a um carimbo com a aquisição de um produto do geoparque.

Ao obter 5, 10, 20 ou 25 carimbos, o titular do Passaporte recebe um prémio, que deverá ser reclamado junto das delegações de ilha do Geoparque Açores (ponto 3), mediante a apresentação do Passaporte e documento de identificação do titular. Compete à Delegação de Ilha do Geoparque Açores registar no Passaporte o tipo de prémio e a data de entrega.

Só é válido um carimbo por local visitado (ver lista no ponto 3). Caso o titular do Passaporte visite várias vezes o mesmo centro/entidade só o primeiro carimbo será válido para reclamar o prémio.

O Passaporte tem uma duração de 2 anos, contados a partir da data da sua compra.

*At each visit that holder of Passport enjoys a paid service or product available by the participating entities listed in point 3, the visitor gets a stamp in the passport. In the Azores Geopark Headquarters, the passport holder obtains a stamp with the acquisition of an Azores Geopark product.*

*When 5, 10, 20 or 25 stamps are obtained, the holder of the passport receives a prize, that must be claimed at the Azores Geopark Island Delegations (point 3), with the presentation of the Passport and identification document holder. It is up to the Azores Geopark Island Delegations to register on the passport the type of prize and the delivery date.*

*Only one stamp is valid per place visited (see list in point 3). If the holder of the passport repeatedly visits the same center/entity, only the first stamp is valid for claiming the prize.*

*The Passport has a two-year duration period from the date of its purchase.*

## **5. Prémios | Prizes**

A Lista de Prémios, constituída por produtos ou materiais promocionais do Geoparque Açores e parceiros aderentes, está disponível em [www.azoresgeopark.com](http://www.azoresgeopark.com).

O direito aos prémios disponibilizados ficará condicionado à disponibilidade de *stock*.

Os prémios referentes a 5 e 10 carimbos são entregues no acto da sua reclamação. Os prémios referentes a 20 e 25 carimbos são posteriormente enviados ao titular pela entidade promotora do Passaporte.

A entidade promotora do Passaporte reserva-se o direito de, a todo e qualquer momento, alterar a Lista de Prémios, sendo que a nova lista será divulgada no website acima referido.

O Passaporte não dá direito a um segundo prémio para o mesmo número de carimbos. Atribuído um prémio, os carimbos existentes acumulam para a atribuição de um prémio superior.

*The Prizes List consists of promotional materials and products of the Azores Geopark and adherent partners, and is available on [www.azoresgeopark.com](http://www.azoresgeopark.com).*

*The right to the prizes will depend on stock availability.*

*The prizes related to 5 and 10 stamps are delivered at the time of the claim. The prizes related to 20 and 25 stamps are subsequently sent to the holder by the promoter entity of the passport.*

*The promoter entity of the passport reserves the right, at any and all times, to change the Prizes List, and the new list will be posted on the referred website.*

*The passport does not entitle a second prize for the same number of stamps. After being awarded a prize, the existing stamps accumulate for the assignment of a higher prize.*

## **6. Outras Informações | Other Informations**

Os membros da equipa operacional do Geoparque Açores e do Turismo dos Açores, que patrocinam esta iniciativa, não poderão usufruir dos benefícios do Passaporte.

O Passaporte poderá sair de circulação por decisão do Geoparque Açores.

O Geoparque Açores e parceiros aderentes não se responsabilizam pela perda, extravio ou roubo do Passaporte, ou por qualquer dano que impossibilite o titular de aceder a um prémio.

O Geoparque Açores reserva-se o direito de, a todo o tempo, atualizar e introduzir alterações e aditamentos às regras apresentadas no presente Regulamento, sem necessidade de prévia comunicação, pelo que os titulares deverão consultá-las e revê-las periodicamente, para se manterem informados.

Ao adquirir o Passaporte do Geoparque Açores, o titular declara expressamente que leu, compreendeu e aceitou, integralmente e sem reservas, as condições e demais regras expressas no presente Regulamento.

Quaisquer situações não previstas no presente Regulamento serão objeto de resolução por parte do Geoparque Açores.

*The members of the operational team of Azores Geopark and Azores Tourism, sponsoring this initiative, may not enjoy the benefits of the passport.*

*The Passport can be withdrawn from circulation by the decision of the Azores Geopark.*

*The Azores Geopark and its adherent partners are not responsible for the loss, misuse or theft of the passport and any damage that prevents the holder from accessing a prize.*

*The Azores Geopark reserves the right at any time to update or make changes and additions to the rules set in its Regulation, without prior notice. The holders should consult and review, periodically, so that they stay informed of any eventual changes*

*By purchasing the Azores Geopark Passport, the holder expressly declares that they have read, understood and accepted, in full and without reservation, the conditions and other rules expressed in this Regulation.*

*Any situations not explicit in this Regulation shall be subject to the opinion of the Azores Geopark team.*